



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Land Rover Dealer.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Land Rover Händler.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Land Rover local.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Land Rover.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Land Rover.

ADVERTÊNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário LandRover mais próximo.

WAARSHCUWING

Accessoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Land Rover dealer.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προαιρετικά εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην τοποθέτησή τους. Κατά την τοποθέτησή, τηρείτε συνεχώς τις οδηγίες. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της.

注意

正しく取り付けられていない備品があると、事故の原因になります。取付ける前にこのマニュアルをよくお読みください。取付けの際は必ずこのマニュアルにある指示に従ってください。何か不明な点がありましたら、お近くのランド・ローバー社のディーラーまでお問い合わせください。

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Принадлежности, не подогнанные должным образом, могут быть опасными. Внимательно читайте инструкции перед подгонкой. При подгонке всегда соблюдайте инструкции. В случае сомнений обратитесь к ближайшему дилеру Land Rover.

警告：

非正确安装的附件会造成危险。请在安装前认真研读使用手册。安装时，请完全按照使用手册的指示来操作。如有疑问，请与你最近的路虎经销商取得联系。



FITTING INSTRUCTION

Rubbing Strips

EINBAUANLEITUNG

Gummi-Streifen

INSTRUCTION DE MONTAGE

Bordures en caoutchouc

ISTRUZIONI PER L'USO

Paraurti Laterale in Gomma

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Banda de goma

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Tira de borracha

MONTAGEHANDLEIDING

Rubber stootstrip

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Προστατευτική Λωρίδα για

取付用マニュアル

ラビング ストリップ

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Молдинги

安装说明

防擦條



GB IMPORTANT INFORMATION

Follow the fitting instructions closely, extra care must be taken with the following points:

- Check that the vehicle body has not had paint protection applied. If it has then the rub strips cannot be applied.
- For the *tape* adhesive to bond correctly, the ambient temperature of the mouldings and vehicle MUST over 30°C.
- Ensure all surfaces are washed and de-waxed.
- Using the sachets provided, de-grease all vehicle areas where adhesion promoter and self-adhesive tape is to be applied.
- Ensure all mouldings are aligned correctly, then apply masking tape to aid final fitting of parts.
- Firmly press moulding to vehicle after final fitting of parts and then using a clean dry cotton rag apply force around the outer edge of the moulding to optimise adhesion.
- Allow 24 hours for full bonding strength at 20°C minimum.

D WICHTIGE INFORMATION

Bitte befolgen Sie genau die Einbauanweisungen. Die folgenden Punkte sind besonders zu beachten:

- Überprüfen Sie, ob der Fahrzeugaufbau mit Farbschutz behandelt wurde. Falls ja, können keine Seitenschutzleisten angebracht werden.
- Damit das Klebemittel des Haftstreifens richtig haftet, MUSS die Umgebungstemperatur der Formteile und des Fahrzeugs über 30 °C liegen.
- Alle Oberflächen müssen sauber und wachsfrei sein.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Portionspackungen zum Entfetten aller Fahrzeugbereiche, in denen Haftstreifen angebracht werden.
- Richten Sie alle Formteile korrekt aus. Bringen Sie dann Abdeckband an, um die Teile leichter anpassen zu können.
- Drücken Sie die Formteile nach dem endgültigen Anpassen der Teile fest an das Fahrzeug. Drücken Sie mit einem sauberen, trockenen Baumwolltuch auf die Außenkanten der Formteile, damit diese richtig haften.
- Eine optimale Haftfestigkeit wird nach 24 Stunden bei mindestens 20 °C erzielt.

F INFORMATION IMPORTANTE

Respecter scrupuleusement les instructions de pose, faire particulièrement attention aux points suivants:

- Vérifiez qu'aucune peinture de protection n'a été appliquée sur le corps du véhicule. Si tel est le cas, il est impossible d'appliquer les baguettes de porte.
- Pour que l'adhésif joue pleinement son rôle, la température ambiante des moules et du véhicule DOIT être supérieure à 30 °C.
- Vérifiez que toutes les surfaces sont lavées et exemptes de cire.
- En utilisant les sachets fournis, dégraissez toutes les zones où la bande auto-adhésive doit être appliquée.
- Vérifiez que toutes les moules sont correctement alignées, puis appliquez un ruban de masquage pour faciliter la mise en place finale des pièces.
- Appuyez fermement la moulure sur le véhicule après avoir positionné les pièces, puis à l'aide d'un chiffon de coton propre et sec, exercez une pression sur la périphérie de la moulure pour optimiser le contact.
- Pour une adhésion optimale, laissez reposer 24 heures à une température de 20 °C minimum.

I INFORMAZIONI IMPORTANTI

Seguire strettamente le istruzioni di montaggio. Occorre dare attenzione extra ai seguenti punti:

- Verificare che non sia stato applicato un protettivo alla vernice della carrozzeria, poiché in presenza di tale prodotto le strisce paraurti non possono essere applicate.
- Affinché l'adesivo faccia presa efficacemente, la temperatura dell'ambiente in cui si trovano le strisce e veicolo DEVE essere superiore a 30°C.
- Tutte le superfici devono essere pulite e prive di cera.
- Utilizzando le bustine in dotazione, sgrassare tutte le aree alle quali deve essere applicato il nastro autoadesivo.
- Accertarsi che le strisce siano allineate correttamente e applicare del nastro da carrozziere per agevolare il posizionamento definitivo delle parti.
- Quando queste sono nella posizione definitiva, premere con decisione le strisce per farle aderire al veicolo e, utilizzando un panno di cotone asciutto e pulito, applicare maggior forza lungo i bordi per ottimizzare l'adesione.
- Lasciare asciugare l'adesivo per 24 ore a una temperatura di almeno 20°C.

E INFORMACION IMPORTANTE

Siganse fielmente las instrucciones de montaje teniendo cuidado especial acerca de lo siguiente:

- Compruebe que no se ha aplicado al vehículo ningún material protector de la pintura. Si es así, no se podrán instalar las bandas antirroce.



- Para que la cinta adhesiva se pegue correctamente, la temperatura ambiente de las molduras y del vehículo ser superior a 30° C.
- Asegúrese de que todas las superficies están limpias y libres de cera.
- Utilice los sobrecitos suministrados para desengrasar todas las zonas del vehículo en las que se va a aplicar la cinta adhesiva.
- Asegúrese de que todas las molduras están correctamente alineadas y, a continuación, marque la posición con cinta adhesiva protectora para ayudar a la instalación final de las piezas.
- Presione firmemente las molduras contra el vehículo después de la instalación definitiva de las piezas y, seguidamente, utilice un trapo de algodón seco y limpio para presionar el borde exterior de las molduras a fin de obtener la mejor adhesión posible.
- Deje transcurrir 24 horas a una temperatura mínima de 20° C para conseguir una adhesión óptima.

P INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Siga minuciosamente as instruções de montagem. Deve-se tomar cuidado especial com os seguintes pontos:

- Verifique se a carroçaria do veículo não recebeu uma protecção de pintura. Se tiver recebido, as faixas de borracha não podem ser aplicadas.
- Para que a cinta adhesiva se pegue correctamente, a temperatura ambiente de las molduras y del vehículo ser superior a 30° C.
- Verifique se todas as superfícies foram lavadas e a cera foi removida.
- Usando as saquetas fornecidas, desengordure as áreas do veículo onde vai ser aplicada a fita adesiva.
- Verifique se os frisos estão correctamente alinhados e aplique a fita de protecção para ajudar à montagem final das peças.
- Pressione firmemente o friso contra o veículo após ter efectuado a montagem final das peças e, em seguida, usando um trapo de algodão limpo e seco, aplique pressão em redor da extremidade exterior do friso para optimizar a aderência.
- Guarde 24 horas a uma temperatura mínima de 20°C para que seja atingida a força máxima de aderência.

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

Volg nauwkeurig de montage-instructies en let daarbij met name op de volgende punten:

- Controleer of de carrosserie niet is voorzien van lakbescherming. Als dit wel het geval is, kunnen de beschermstrips niet worden bevestigd.
- Voor een juiste hechting van het plakband MOET de omgevingstemperatuur van de strips en van het voertuig meer dan 30°C bedragen.
- Verzeker u ervan dat alle oppervlakken zijn gewassen en dat eventuele was is verwijderd van de lak.
- Ontvet met de geleverde zakjes ontvettingsmiddel de gebieden waarop het zelfklevende plakband moet worden aangebracht.
- Verzeker u ervan dat alle lijsten juist zijn uitgelijnd en breng vervolgens afdekband aan om de definitieve bevestiging van de onderdelen te vergemakkelijken.
- Druk de lijst stevig op het voertuig na de uiteindelijke bevestiging van de onderdelen en druk vervolgens, met gebruikmaking van een schone katoenen poetsdoek gebruikt, de buitenrand van de lijst stevig aan voor een optimale hechting.
- Houd rekening met een periode van 24 uur voor een volledige hechting bij minimaal 20°C.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες τοποθέτησης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα εξής σημεία:

- Ελέγξτε ότι στο αμάξωμα δεν έχει εφαρμοστεί προστασία βαφής. Στην περίπτωση αυτή, είναι αδύνατη η εφαρμογή των λωρίδων τριβής.
- Για τη σωστή εφαρμογή της αυτοκόλλητης ταινίας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος των καλοκαιριών και του αυτοκινήτου ΠΡΕΠΕΙ να είναι πάνω από 30°C.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πλύνει και καθαρίσει το κερί από όλες τις επιφάνειες.
- Με τα παρεχόμενα φακελάκια, καθαρίστε το κερί από κάθε περιοχή του αυτοκινήτου όπου θα εφαρμοστούν αυτοκόλλητες ταινίες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλούπια είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και έπειτα εφαρμόστε ταινία κάλυψης για να διευκολύνετε την τελική τοποθέτηση των εξαρτημάτων.
- Πιέστε σταθερά το καλούπι στο αυτοκίνητο μετά την την τελική τοποθέτη των εξαρτημάτων και έπειτα με ένα στεγνό βαμβακερό πανί εφαρμόστε δύναμη γύρω από την εξωτερική άκρη του καλοκαιριού για τη βελτιστοποίηση του κολλήματος.
- Αφήστε το 24 ώρες τουλάχιστον σε 20°C για να κολλήσει καλά.



目 注意事項

装着に関する指示にすべて従って作業してください。特に、次の点にご注意ください。

- 車体が塗装保護されていないことを確認してください。塗装保護されている部分にボディサイド・モールディングを装着することはできません。
- テープ接着剤がドア表面に正しく付着するように、ボディサイド・モールディングと車体の周辺温度を 30°C 以上に保ってください。
- 装着部分のドア表面を洗浄し、ワックスを落としてください。
- 付属の小袋を使用して、粘着テープを貼り付ける箇所の油分を取り除いてください。
- ボディサイド・モールディングの装着位置を確認したら、実際の装着をしやすいためにマスキング・テープを貼ります。
- ボディサイド・モールディングを装着し、車体に強く押しつけて固定します。乾いたきれいな木綿の布を使ってモールディングの外枠を強く押さえ、確実に接着するようにします。
- 20°C 以上の環境で 24 時間置くと、完全に固着します。

SU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

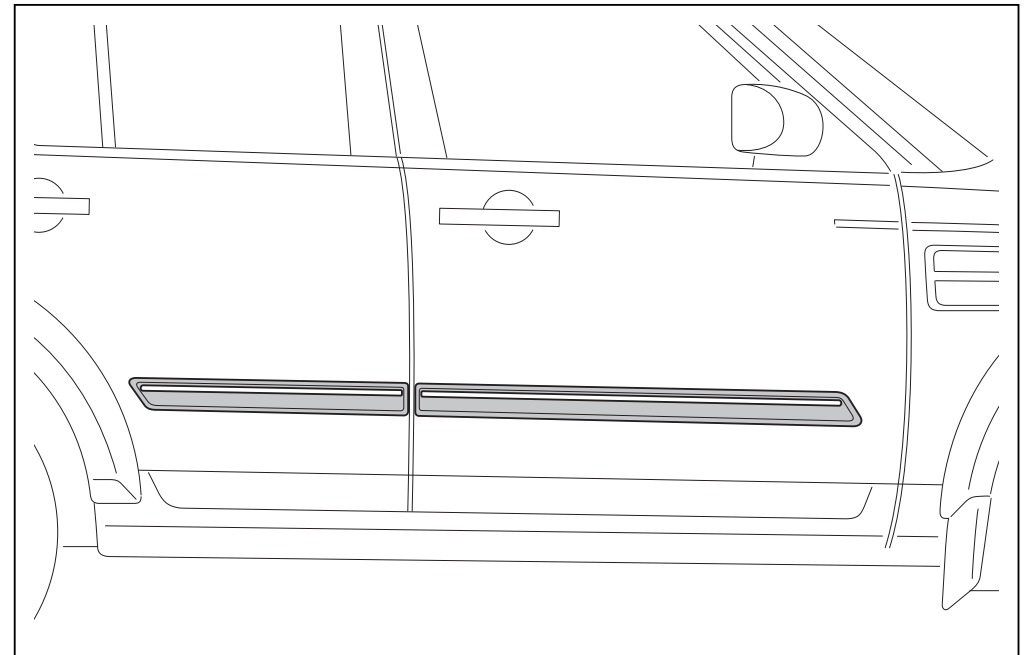
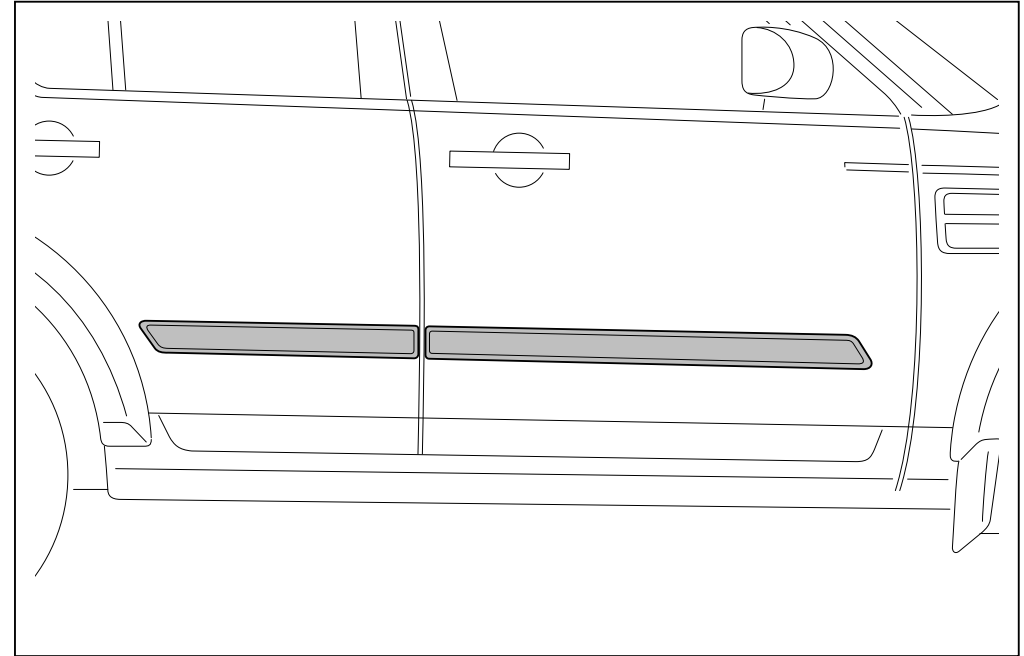
Тщательно соблюдайте инструкцию по установке, обращая особое внимание на указанные ниже пункты.

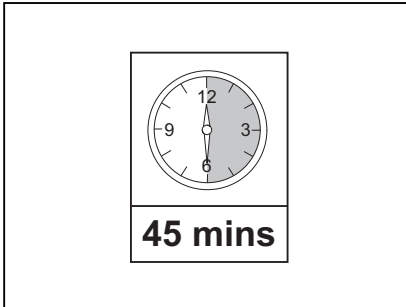
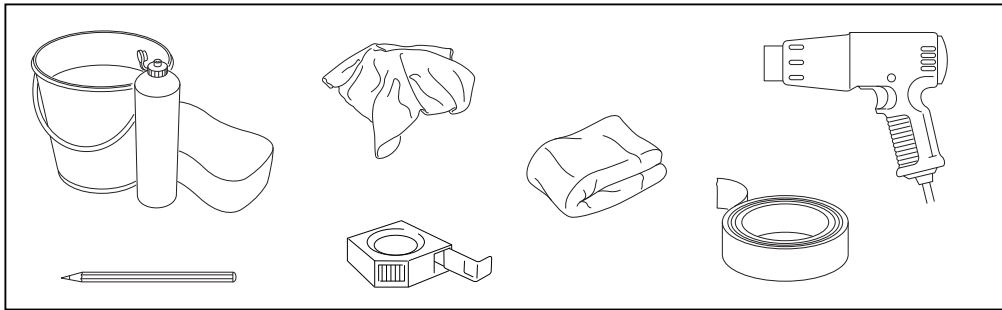
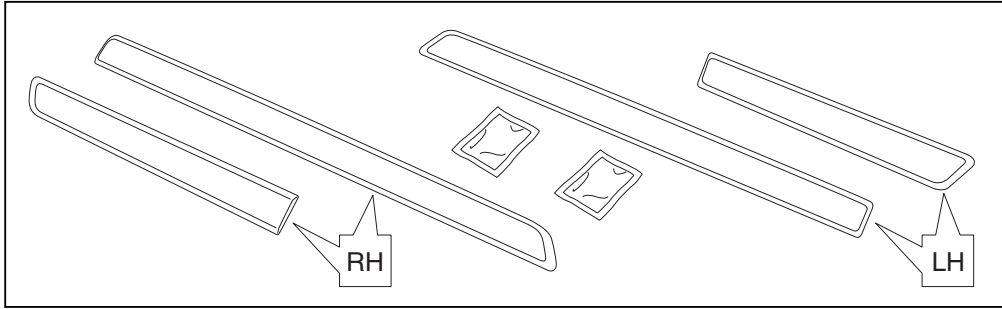
- Убедитесь, что на кузов автомобиля не нанесено защитное покрытие. В противном случае установка молдингов будет невозможна.
- Для надёжного приклеивания клейкой ленты температура молдингов и автомобиля ДОЛЖНА превышать 30°C.
- Вымойте все поверхности и очистите их от воска.
- Используя прилагаемые пакеты-саше, обезжирьте все поверхности автомобиля, к которым будет приклеиваться самоклеящаяся лента.
- Тщательно выровняйте все молдинги, а затем наложите маскирующую ленту для окончательной подгонки элементов.
- После подгонки элементов сильно прижмите молдинг к автомобилю, а затем, используя сухую хлопчатобумажную ветошь, прижмите молдинг по краям для оптимального приклеивания.
- Для полного затвердевания клеящего состава необходимо 24 часа при температуре не ниже 20°.

国語 重要資訊

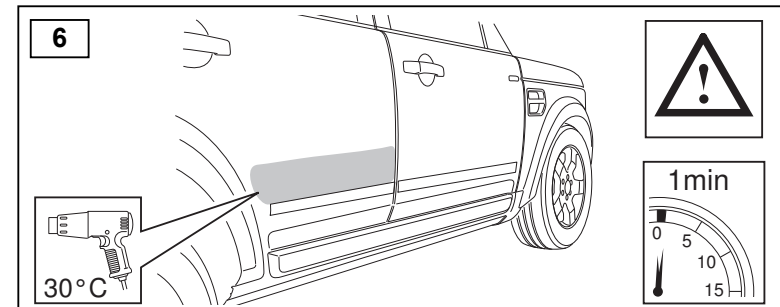
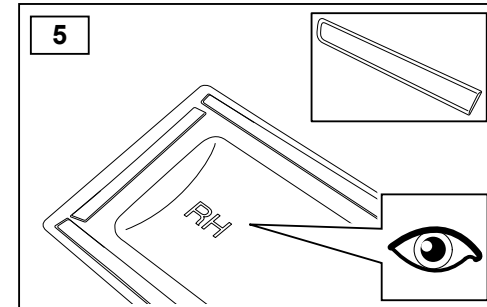
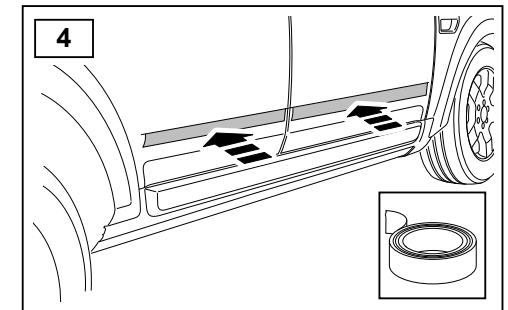
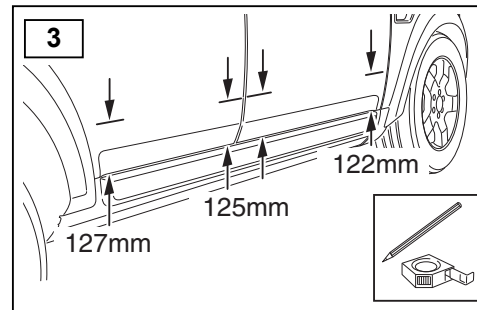
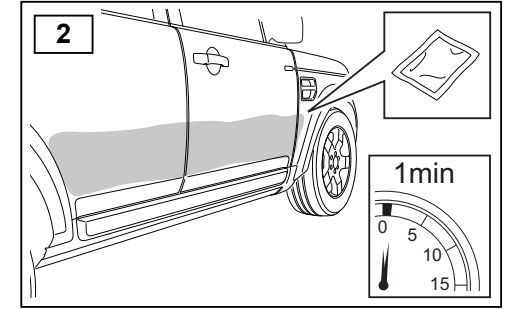
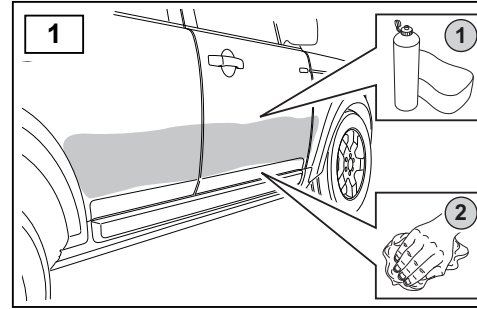
請仔細遵守裝配指示；尤其須特別注意下列各點：

- 確定車身未上漆膜，如已上漆膜，則不能貼防擦條。
- 飾條和汽車的周圍溫度必須超過 30°C，膠帶才能正確粘合。
- 確定車身表面皆已洗淨且已除臘。
- 使用隨附的護套，把要貼上自粘膠帶的車身區域上的油污全部清除乾淨。
- 確定所有飾條都正確對齊後，再粘上膠帶，以利零件最後的裝配。
- 零件裝配好後，用力將飾條按壓到汽車上，然後使用乾淨的綿布在飾條外圍施力，確定粘著牢固。
- 為了確保完全粘合，請置於 20°C 以上至少 24 個小時的時間。





- (GB)** The following instructions are valid for both sides of the vehicle.
- (D)** Folgende Anweisungen gelten für beide Fahrzeugseiten.
- (F)** Les instructions suivantes sont applicables aux deux côtés du véhicule.
- (I)** Le istruzioni seguenti sono valide per entrambe le fiancate della Vettura.
- (E)** Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehículo.
- (P)** As instruções a seguir aplicam-se a ambos os lados do veículo.
- (NL)** De volgende instructies zijn van toepassing op beide zijden van de auto.
- (GR)** Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν και για τις δύο πλευρές του οχήματος.
- (日)** 次の取付け方法は車の両サイドに適用できます。
- (SU)** Следующие инструкции действительны для обеих сторон автомобиля.
- (国語)** 以下指示对车辆两侧均适用。



- (GB)** Degrease to body paint refinishing standard. Minimum 20°C.
- (D)** Gemäß Verfahren zur Karosserielackierung entfetten. Mindestens 20°C.
- (F)** Dégraisser pour obtenir un résultat conforme à la norme de remise en état de la peinture de carrosserie. Température minimale : 20°C.
- (I)** Sgrassatura con standard di rifinitura per vernice della scocca. Minimo 20°C.
- (E)** Desengrase hasta obtener un acabado de terminación de pintura de carrocería. Mínimo 20°C.
- (P)** Desengordurar para obter um acabamento de pintura de carroçaria standard. Mínimo de 20°C.
- (NL)** Ontvetten tot op het niveau waarop een nieuwe laklaag zou worden aangebracht. Minimaal 20°C.
- (GR)** Απολίπανση σύμφωνα με το πρότυπο επαναφινιρίσματος του αμαξώματος. Τουλάχιστον 20°C.
- (日)** 本体塗装再仕上げ基準に従って脱脂します。最低20°C。
- (SU)** Обезжирить до стандартного лакокрасочного покрытия кузова. Минимальная температура -20°C.
- (国語)** 去除車身的油污到能夠補漆的程度。最低溫度 20°C

